

# E3 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** ATV

for Devils

**[00:01] Kids**

Teach Us, Devil A!

**SIGN** m 0 0 s 100 0 100 100 0 100 c

**SIGN** Teach Us

**SIGN** Devil

**[00:06] A-ta**

Hey, Devil A-sensei!

**[00:08] A-ko**

Sensei!

**[00:09] A-ta**

Why is Jinbocho called Jinbocho?

**SIGN** Jinbocho

**[00:13] A-ko**

Why? Why is it?

**[00:13] Devila**

That's a good question, A-ta-kun.

**[00:15] A-ko**

Why? Why? Why? Why? Why? Why? Why?

Why? Why? Why? Why? Why? Why? Why? Why?

**[00:16] Devila**

A-ko-san, be quiet!

I'm trying to answer the question!

**[00:20] Devila**

It's because...

**[00:20] A-ko**

Oh!

**SIGN** m 0 0 | 0 0 | 23 0 b 24 0 24 1 24 1 | 24 14 b 24 15 23 15 23 15 | -21 15 b -21 15 -22 15 -22 14 | -22 1 b -22 1 -22 1 -22 1 b -22 1 -22 0 -21 0 | -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0 b -21 0 -21 0 -21 0

**SIGN** Jinbocho

**SIGN** Name Origin Its name is

derived from Jinbo Street,

the street passing by a

large mansion owned by

Jinbo Nagaharu in the  
Genroku era  
(1688-1704).

**[00:22] A-ko**

The Internet says it was named  
"Jinbocho" after Jinbo Street,

**[00:25] A-ko**

which is where a samurai named Jinbo  
Nagaharu-san had his mansion in the Edo period!

**[00:30] A-ta**

Amazing, Devil A-sensei!

**[00:33] A-ko**

See you next time! See you  
next time! See you next time!

**[00:33] A-ta**

See you next time!

**[02:13] Pino**

Autumn has truly reached its peak.

**[02:15] Pino**

Well, I should finish up  
cleaning and have a snack.

**[02:20] Devil A**

Whoops! We made a mistake!

**[02:22] Devil A**

Let's rewind a bit.

**[02:27] Devil A**

I apologize for that.

**[02:29] Devil A**

Today, we will see how things unfolded

**[02:32] ---**

after Persephone II  
started living with Minos.

**SIGN** I-I'm too embarrassed...

**[02:38] Yurine**

It's fine. You look cute.

**SIGN** How... does it look?

**[02:48] Yurine**

It suits you.

**[02:49] Medusa**

You really do look cute!

**[02:51] Minos**

It looks great!

**[02:52] Jashin**

Not bad, Sinbad.

**[02:56] Jashin**

Hmph! Why would you want to wear clothes?

**[02:59] Jashin**

Clothes are for the weak!

Strong people don't wear clothes!

**[03:03] Jashin**

People like me!

**[03:04] Yurine**

You're a whole new you.

**[03:06] Minos**

You're a huge help, Yurine-chan.

**[03:07] Medusa**

You look like a model!

**[03:09] Yurine**

By the way...

**[03:10] Yurine**

This one's yours, Jashin-chan.

**[03:12] Jashin**

Th-That's...

**[03:13] Jashin**

...the cape I've been wanting!

**[03:16] Medusa**

I thought you didn't wear clothes...

**[03:18] Jashin**

Capes are fine.

**[03:19] Jashin**

Capes are gear for making  
the strong even stronger!

**[03:23] Medusa**

You look cute, Jashin-chan!

**[03:25] Jashin**

I'm not cute. I'm strong.

**[03:28] Minos**

I'm glad for you, ll.

**[03:30] Minos**

She picked out a really cute outfit for you.

**SIGN** Yeah!

**[03:32] Yurine**

Speaking of, I was wondering  
what we should call her.

**[03:35] Yurine**

Shouldn't we give her a cuter nickname?

**[03:38] Minos**

Cuter?

**[03:41] Jashin**

Oh! Oh! Oh! I'll do it! I'll pick one!

**[03:44] Minos**

You, Jashin-chan?

**[03:46] Jashin**

Starting today, your name is "Second"!

**SIGN** Second?

**[03:51] Jashin**

Men's second bag!

**[03:55] Yurine**

Men's second bag?

**[03:58] Jashin**

See? Pretty funny, right?

**SIGN** What's that mean?

**[04:01] Yurine**

Your gags are funny,  
but they're too complicated for some.

**[04:04] Medusa**

It should be something cute.

**[04:07] Medusa**

Oh! How about "Per-chan"?

**[04:10] Medusa**

"Per" from "Persephone"?

**[04:11] Jashin**

You idiot! You actually think that's  
a good idea? Use your head, moron!

**SIGN** Per-chan...

**SIGN** I like it.

**SIGN** It's cute!

**[04:22] Minos**

All right. Then, from  
now on, you're Per-chan.

**[04:28] Medusa**

Minos...

**[04:29] Medusa**

You seem like you've been having  
fun since Per-chan moved in.

**[04:33] Minos**

I only had brothers growing up.

**[04:36] Minos**

I feel like I have a sister  
now. It's kinda cool.

**SIGN** I was an only child, myself.

**SIGN** It's so nice having four sisters.

**[04:44] Jashin**

Four? Are you counting me, too?

**SIGN** Of course!

**SIGN** Jashin-chan-oneesan!

**[04:52] Jashin**

I-I'm not an onee-san!  
And I'm not your big sister!

**[04:57] Jashin**

Medusa, we're going out!

**[05:02] Jashin**

We're going to the arcade to bang  
the hell out of the taiko drum!

**SIGN** Is Jashin-chan angry?

**[05:07] Yurine**

She's just embarrassed.

**SIGN** m 0 0 s 100 0 100 100 0 100 c

**SIGN** m 0 0 s 100 0 100 100 0 100 c

**SIGN** Yokozuna

**SIGN** Jashin-chan

**SIGN** Hard

**SIGN** Combo

**SIGN** Combo

**SIGN** Good

**SIGN** Good

**[05:16] Jashin**

*A big sister, huh?*

**[05:18] Jashin**

*That's not so bad...*

**[05:20] Medusa**

You're so good at that, Jashin-chan!

**[05:26] Pino**

It melts in my mouth!

**SIGN** Shogi Hall

**[05:43] Yurine**

It's your turn. What's the holdup?

**[05:45] Jashin**

I was just thinking, if we  
jumped on the shogi bandwagon,

**[05:47] Jashin**

and made a shogi set with pieces  
modeled after all of us, it'd sell pretty well.

**[05:53] Yurine**

Would it really?

**SIGN** Vipers and Jashin-chan  
are basically relatives

**[05:54] Jashin**

Dropkick on My Devil and  
shogi are highly compatible!

**[05:58] Yurine**

How the hell do you figure that?

**[05:59] Jashin**

Well, take the one that says "flying car."

**SIGN** Rook

**SIGN** Fly

**SIGN** Car

**[06:01] Jashin**

That one's Mei!

**[06:03] Mei**

I'm arresting you and putting you away!

**[06:04] Jashin**

Her sanity and her car flew away ages ago!

**[06:06] Yurine**

That's read "hisha." It's the rook.

**[06:09] Jashin**

And this one has "horns" on it, so that's Minos!

**SIGN** Bishop

**SIGN** Horns

**SIGN** Go

**[06:11] Minos**

All right!

**[06:12] Yurine**

That's "kaku," the bishop.

You're reading them wrong.

**[06:15] Jashin**

"Katsura"? I saw that name  
in the ending credits.

**SIGN** Katsura

Tree

**SIGN** Horse

**SIGN** Knight

**[06:19] Katsura**

Screen printing is awesome!

**[06:20] Yurine**

It's not "Katsura."

It's "keima," the knight.

**SIGN** Pawn

**SIGN** Walk

**SIGN** Soldier

**[06:22] Jashin**

Um... "walk"... walk... work? Pino?

**[06:27] Yurine**

That's "fu," the pawn.

You're not even trying anymore.

**SIGN** King General

**[06:30] Jashin**

The king general is me,  
and the jeweled general is you!

**SIGN** Jeweled General

**SIGN** Jeweled General Drinks

**[06:33] Jashin**

"Silver" is...

**SIGN** Silver General

**[06:34] Jashin**

...either Per-chan or Poporon, I guess.

**[06:37] Yurine**

What? You can't decide?

**[06:38] Jashin**

There aren't enough pieces for everyone.

**[06:40] Yurine**

Because you're just  
assigning them at random.

**[06:42] Jashin**

And this one is Pekola.

**SIGN** Lance

**SIGN** Scent

**SIGN** Car

**[06:45] Yurine**

Why?

**[06:45] Jashin**

I figure she sprays herself with scents  
every day because she doesn't bathe.

**SIGN** Feb

**[06:49] Yurine**

That kind of gossip could  
destroy someone's reputation.

**[06:52] Pekola**

Huh?

**[06:55] Pekola**

What's this hammer for?

**[06:57] Yurine**

That piece has nothing to do with scents,  
anyway. It's "kyosha," the lance.

**SIGN** Gold General

**[07:01] Jashin**

"Gold" is money! That one's  
Medusa! No doubt about it!

**[07:04] Medusa**

Here you go. I got a new card.

**[07:07] Medusa**

Don't tell Yurine-san!

**[07:08] Jashin**

Aw, thanks!

**[07:10] Yurine**

I told you not to do that, Medusa!

**[07:12] Medusa**

I'm sorry...

**[07:12] Yurine**

And that piece has nothing to do with money!

**[07:14] Jashin**

Uh, yeah. We're *totally* shogi.

**[07:18] Jashin**

I can see it now.

**[07:19] Yurine**

A mountain of unsold stock is all I see.

**[07:30] Yurine**

What? Kori-chan is missing?

**[07:33] Jashin**

You mean Koji?

**[07:34] Yusa**

Yes. I only took my eyes off of her  
for a moment in Akihabara...

**[07:38] Jashin**

For skinny jeans?

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** è

**SIGN** Skinny

Jeans

**[07:40] Yurine**

And then what?

**[07:41] Yusa**

I looked around, but I couldn't find her.

**[07:44] Jashin**

I just got ignored...

**[07:44] Yurine**

That *is* concerning.

**[07:46] Jashin**

She's probably dead.

**[07:48] Yusa**

What?

**[07:48] Jashin**

Just give up.

**[07:50] Jashin**

You shouldn't have taken  
your eyes off of her.

**[07:52] Yusa**

But... It was only for an instant...

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** è

**SIGN** Skinny Jeans

**[07:55] Jashin**

Skinny!

**[07:55] Yurine**

Stop making her feel worse!

**[07:56] Yurine**

Ow, ow, ow! It was a joke! A joke!

**[08:00] Yurine**

We should call the police.

**[08:02] Jashin**

You said Akiba?

**[08:03] Jashin**

Mei knows that area really well.

**[08:06] Mei**

My room, Orochimaru, and me!

**SIGN** Yakitori

**[08:09] Mei**

What's the matter, Orochimaru?

Wanna come over?

**[08:13] Jashin**

*Like hell! Give that ridiculous crap a rest!*

**[08:17] Mei**

She's missing?

**[08:18] Mei**

Could you tell me what she looks like?

**[08:20] Jashin**

Well... She's about 80 centimeters tall,

**[08:24] Jashin**

with a white kimono and blue hair,

**[08:26] Jashin**

and a face like a mole.

**[08:29] Mei**

Got it. If I find out anything,  
I'll let you know.

**SIGN** Hell

**SIGN** For Maharaurava

**[08:42] Mei**

Well, I mean...

**[08:44] Mei**

She was just so cute!

**[08:47] Mei**

But you wanted to come with me, didn't you?

**[08:52] Mei**

"Yes, I did!"

**[08:55] Mei**

You're so cute in your ugly little way!

**[08:58] Mei**

This is a problem, though.

**[09:00] Mei**

I didn't expect you to be an  
acquaintance of Orochimaru's.

**[09:02] Mei**

It's only a matter of time  
until she finds you.

**[09:05] Mei**

I need to think of a way to add

you to my collection quickly...

**[09:09] Mei**

Should I preserve you in formalin, or stuff you?

**[09:13] Mei**

Maybe I should mummify you...

**[09:17] Mei**

Formalin isn't scary.

**[09:25] Mei**

What's this? What are you doing?

**[09:29] Mei**

It's so cold, I'm freezing! Incredible!

**[09:32] Mei**

What is this? It suddenly got really cold...

**[09:38] Mei**

Wait, you're gonna freeze me! Stop!

**[09:40] Mei**

I get it! I'll take you back!

**[09:42] Mei**

I'll take you back, okay?! So stop!

**[09:47] Mei**

I guess I have no choice now.

**[09:49] Mei**

But just remember, I owe you one now!

**[09:58] Yurine**

She's not here.

**[10:01] Yusa**

She's not at Radio Kaikan, either.

**[10:03] Jashin**

I found *The Punisher* for the Genes while I was looking for Koji!

**[10:07] Katsura**

Let us out! Help!

**[10:07] Chiba**

Really? You want it in 68 payments? For all three?!

**[10:07] Ozaki**

I write my parents' names here, right?

Wait, my other relatives', too?!

**SIGN** Negotiation in Progress

**[10:12] Yusa**

She's nowhere to be found.

**[10:14] Yurine**

Where could she be?

**[10:17] Jashin**

Hey, it's Koji!

**[10:23] Yusa**

Thank goodness!

**[10:25] Jashin**

Did you find her, Mei?

**[10:27] Mei**

Yep!

**[10:28] Mei**

Tachibana Mei, the super cop  
of the Banzaibashi Police!

**[10:32] Yusa**

Thank you so much, truly.

**[10:35] Yusa**

I'll never forget my debt to you.

**[10:37] Yurine**

I'm glad you were found safe.

**[10:42] Mei**

I only did what a super cop ought to do.

**[10:46] Yusa**

I'll come back on another  
day to thank you properly.

**[10:50] Yusa**

We'll be going now.

**[10:55] Jashin**

What is it, Yurine?

**[10:57] Yurine**

Oh, uh... nothing.

**[11:00] Yurine**

I hope.

**[11:03] Mei**

I can do anything as long  
as I don't get caught, right?

**[11:06] Mei**

I'll just go find myself another cutie.

**[11:13] Medusa**

Jashin-chan!

**[11:14] Yurine**

Hurry up or we'll leave you here.

**SIGN** Yokai

Exhibit

**SIGN** Yokai

Exhibit

**[11:17] Minos**

I've never been to a museum  
in the human realm before.

**[11:20] Medusa**

Same here!

**[11:22] Jashin**

I'm feeling smarter just by being here!

**SIGN** That's amazing, Jashin-chan!

**[11:26] Minos**

Oh, please. You're not smarter.

**[11:27] Staff**

This is floor 1, exhibit room 2.

**[11:28] Yurine**

*I never thought I'd be bringing  
a bunch of devils to a yokai exhibit.*

**[11:33] Yurine**

Look at the displays quietly, you guys.

**SIGN** Nekomata

**SIGN** Nekomata

**[11:36] Jashin**

Nekomako?

**SIGN** How cute!

**[11:39] Yurine**

That's "Nekomata."

**[11:41] Minos**

Is this supposed to be a cow?

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Ushi-oni

**[11:43] Minos**

I guess it does look a little like my dad.

**[11:46] Medusa**

No, it doesn't...

**[11:47] Minos**

I'll send him a picture of it.

**SIGN** Oh, this one looks a little like Jashin-chan!

**[11:55] Yurine**

Hey, I told you guys to be quiet.

**SIGN** Jashin-chan!

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Hebi-onna

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Photography Allowed

**[11:59] Minos**

Looks just like her!

**[12:02] Yurine**

You're right. It does.

**[12:04] Jashin**

Is there really a yokai as cute as m—

**[12:10] Jashin**

The hell is this?

**[12:11] Jashin**

How does that look like me?!

It's just a head with a tail!

**[12:15] Yurine**

Hey! Keep it down!

**[12:16] Yurine**

If you don't stop, I'll make you nothing but a head and tail, like that painting.

**[12:23] Minos**

It's the cow from that one painting!

**[12:24] Minos**

This T-shirt is awesome!

**SIGN** I think I'm going to get this.

**[12:28] Yurine**

What is that?

**SIGN** A pencil cap.

**[12:32] Jashin**

Medusa...

**[12:35] Jashin**

Did that thing... really look like me?

**[12:39] Jashin**

I won't get mad at you.

**[12:46] Medusa**

Maybe a little...

**[12:48] Jashin**

I see.

**SIGN** This is delicious!

**[12:52] Yurine**

When did you change your shirt, Minos?

**[12:55] Minos**

Looks cool, right?

**[13:00] Minos**

Jashin-chan?

**[13:03] Minos**

If you're not gonna eat it...

**[13:09] Jashin**

*Did that creature...*

**[13:11] Jashin**

*...really look like me?*

**[13:15] Jashin**

*No... In truth, even at that moment, I already knew.*

**[13:21] Jashin**

*It did look like me.*

**[13:22] Jashin**

Like I'd ever admit that!

**[13:24] Yurine**

Shut up.

**[13:25] Jashin**

*Did she look like me?*

**[13:27] Jashin**

*Or could she actually be  
the origin of my entire race?*

**[13:31] Jashin**

*But we're a race that can live  
for tens of thousands of years.*

**[13:35] Jashin**

*Maybe I'm actually the origin,*

**[13:37] Jashin**

*but the unnecessary parts degenerated,*

**[13:39] Jashin**

*and what was left evolved into that!*

**[13:42] Jashin**

*Which means that yokai is my ultimate form,  
comprised only of what's essential!*

**[13:48] Jashin**

*Evolution, huh?*

**[13:50] Jashin**

*Damn! That might actually be cool as hell!*

**[13:55] Jashin**

*Let me just imagine that right now.*

**[14:02] Jashin**

*Gross!*

**[14:04] Jashin**

*Please, no! No!*

**SIGN** ~~~~~

**SIGN** ~~~~~

**SIGN** Noo

**[14:06] Yurine**

*Is she sleep-talking?*

**[14:09] Jashin**

*Man, I'm stiff.*

**[14:12] Yurine**

*You seem really tired.*

**[14:14] Jashin**

*It's true.*

**[14:16] Jashin**

*I've got so many spirits  
possessing me. It's wearing me out.*

**[14:20] Yurine**

*That would definitely tire you out.*

**[14:31] Yurine**

*Get up!*

**[14:38] Jashin**

*What? What? What?! What happened?!*

**[14:40] Jashin**

*Wait... where are we?*

**[14:42] Yurine**

Don't give me that.

**[14:44] Jashin**

Yurine, this is terrible!

Our apartment changed!

**[14:47] Yurine**

This is someone else's place.

**[14:49] Jashin**

Huh?

**[14:50] Yurine**

Take a moment to recall  
what you did last night.

**SIGN** Sushi

**[14:57] Jashin**

I think I got drunk...

**SIGN** Sushi

**SIGN** Sushi

**SIGN** Sushi

**SIGN** Sushi

**SIGN** Abe

**SIGN** Abe

**[15:02] Jashin**

So tired...

**[15:03] Abe**

Wh-Who are you?!

**[15:05] Jashin**

Ugh, I can't stand it...

**[15:06] Abe**

Wait, you can't...

**[15:12] Jashin**

Oh...

**[15:14] Jashin**

Oh!

**[15:15] Yurine**

She saw the contact info

I sewed to your wallet,

**[15:18] Yurine**

and was kind enough to contact me.

**[15:19] Abe**

Hi there.

**[15:21] Yurine**

Jeez. Do you know how much trouble you caused?

**[15:25] Yurine**

I really am sorry about this.

**[15:28] Abe**

Oh, no, it's okay...

**[15:29] Yurine**

You need to apologize, too.

**[15:32] Jashin**

Oh, yeah. My bad.

**[15:34] Jashin**

I-I am truly sorry for  
the trouble I've caused.

**SIGN** Sushi

**SIGN** Sushi

**SIGN** Sushi

**[15:38] Jashin**

Please accept this sushi.

**[15:41] Abe**

Th-Thank you...

**[15:45] Jashin**

My nose is broken.

**[15:47] Yurine**

Just how much did you drink?

**[15:50] Yurine**

Ugh, you reek of booze.

**[15:52] Jashin**

I feel sick...

**[15:57] Jashin**

I got into a drinking contest with some  
guy at the bar I went to last night...

**[16:04] Yurine**

Is this his business card?

**SIGN** Shiosai Co., Ltd.

**SIGN** Managing

Director

**SIGN** — 12 Hours Earlier —

**[16:07] Miura**

You're quite the drinker.

**[16:11] Jashin**

What's up, old man? Wanna have a contest?

**[16:16] Miura**

That sounds interesting.

**[16:17] Miura**

Just so you know, I can keep  
drinking for quite a while.

**[16:20] Jashin**

No problem.

**[16:21] Jashin**

It's not like a mere human  
can outdrink me, anyway.

**SIGN** —1 Hour Later—

**[16:26] Jashin**

I'm really grateful to Miura!

**[16:31] Jashin**

Thanks!

**[16:32] Miura**

Miura?

**[16:33] Jashin**

Yeah! He sang our ending theme!

**[16:37] Miura**

Oh, yeah, him. He's great, isn't he?

**[16:41] Jashin**

He is! And he's a great dancer!

He's Japan's you-know-who Jackson!

**[16:47] Jashin**

Exciting! Hype!

**[16:49] Miura**

I think you've got the wrong Miura.

**[16:51] Jashin**

Huh? The dancer?

**[16:54] Jashin**

The soccer player?

**[16:55] Miura**

That's Kazu.

**[16:56] Jashin**

Huh?

**[16:58] Miura**

Try again. Miura Yu...

**[17:00] Jashin**

The one who climbed Everest!

**[17:01] Miura**

He's way older.

**[17:03] Jashin**

What?

**[17:04] Jashin**

The shogi—

**[17:05] Miura**

Different Miura.

**[17:07] Jashin**

The Naoki Prize winner—

**[17:08] Miura**

Different Miura.

**[17:10] Jashin**

The popular actor—

**[17:11] Miura**

Different Miura.

**[17:12] Jashin**

The LA murder—

**[17:13] Miura**

Different Miura, and different Kazu.

**[17:18] Jashin**

Jump across the fire to me.

**[17:20] Jashin**

If you'll jump across the fire to me...

**[17:21] Miura**

Oh, you know that movie?

**[17:23] Miura**

And you're so young... How embarrassing...

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**[17:26] Miura**

I feel a little like that Miura now.

**[17:27] Jashin**

Oh, don't be silly.

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Spirytus

**[17:30] Jashin**

Honestly, I'm so grateful  
to Maeyamada Kenichi.

**[17:35] Miura**

Yeah...

**[17:36] Miura**

Wait, what happened to Miura...

**[17:39] Guy**

Whoa, that dude drank  
Spirytus and passed out!

**[17:40] Jashin**

Fool. That's what you

get for challenging me.

**[17:41] Guy**

Call an ambulance!

**SIGN** 10,000 Yen

**[17:43] Miura**

Miura...

**SIGN** 10,000 Yen

**[17:44] Guy**

Dude, are you okay?

**[17:44] Jashin**

Yo, barkeep, I'll leave the money to cover us both.

**[17:46] Guy**

Dude, dude, dude! Dude, dude, dude!

**[17:47] Bar**

Okay... Take care on your way home.

**[17:51] Jashin**

That's the story.

**[17:52] Jashin**

So I drank lots and lots last night!

**[17:54] Yurine**

What you did at the end of that was pretty bad.

**[17:57] Jashin**

I know, right? That old dude's probably dead!

**[18:02] Yurine**

What's wrong?

**[18:05] Miura**

Well, hi there.

**[18:08] Jashin**

He's alive!

**[18:16] Pekola**

I've never played mahjong before.

**[18:18] Poporon**

We'll go easy on you.

**[18:21] Pekola**

Okay, this white one—

**[18:22] Poporon**

Popo-ron!

**[18:33] Yurine**

What's wrong? You haven't said a word all day.

**[18:37] Yurine**

Want some ice cream?

**[18:39] Yurine**

Pudding?

**[18:42] Yurine**

What's wrong with you?

**[18:44] Jashin**

My tooth...

**[18:47] Jashin**

My tooth hurts.

**[18:49] Yurine**

A cavity?

**[18:50] Jashin**

I think so.

**[18:53] Jashin**

I thought it'd get better  
eventually if I left it alone...

**[18:56] Yurine**

Cavities don't get better!

**[18:58] Yurine**

Go see a dentist right now!

**[19:01] Yurine**

What's that look for?

**[19:02] Jashin**

What's a dentist's office like?

**[19:05] Jashin**

This is my first cavity,  
so I've never been to one...

**[19:09] Yurine**

Well, to put it simply...

**[19:12] Yurine**

It's like a torture chamber.

**[19:15] Yurine**

They put you in a chair  
and won't let you move,

**[19:19] Yurine**

then they carve into  
the cavity with a drill.

**[19:23] Jashin**

This drill's way too big!

**[19:23] Dentist**

Sweat. Sweat. Sweat. Joke.

**SIGN** m 50 0 b 100 0 100 100 50 100 b 0 100 0 0 50 0

**SIGN** ,

**SIGN** Sweat

**SIGN** m 50 0 b 100 0 100 100 50 100 b 0 100 0 0 50 0

**SIGN** ,

**SIGN** Sweat

**SIGN** m 50 0 b 100 0 100 100 50 100 b 0 100 0 0 50 0

**SIGN** ,

**SIGN** Sweat

**[19:25] Jashin**

Stop! Stop!

**SIGN** m 50 0 b 100 0 100 100 50 100 b 0 100 0 0 50 0

**SIGN** ,

**SIGN** Joke

**[19:26] Nurse**

It's a sushi roll.

**[19:27] Jashin**

Like hell it is, you dumbass!

**[19:30] Yurine**

I was kidding.

**[19:32] Yurine**

Come on. It won't get  
better if you don't go,

**[19:34] Yurine**

so get moving.

**SIGN** Gotham Dental Clinic

**[19:41] Sorata**

Wow, it's a snake!

**[19:43] Girl**

There's a snake in here!

**[19:44] Sorata**

Mom, it's a snake!

**[19:45] Jashin**

*Shut up! I'm in pain right now!*

**[19:46] Mom**

Yes, I can see that.

**[19:49] Sorata**

Snake Bomber!

**[19:52] Sorata**

Ow...

**[19:52] Yurine**

Oh, are you okay?

**[19:56] Jashin**

Ma'am...

**[19:59] Jashin**

I'd appreciate it if you'd watch  
your child and not your smartphone.

**[20:04] Jashin**

Otherwise, I'll kill him.

**[20:06] Yurine**

Jashin-chan.

**[20:11] Yurine**

They'll call you in soon  
enough. Just wait quietly.

**[20:18] Yurine**

Your heartbeat's really loud...

**[20:20] Yurine**

Wait, you're making that noise with your mouth?

**[20:23] Jashin**

Y-Yurine, hold my hand! I-I-I'm too nervous!

**[20:27] Yurine**

You're creeping me out.

**[20:28] Yurine**

Your vibrating's making me itch.

**[20:30] Jashin**

I wanna go home!

**[20:31] Yurine**

Quit fidgeting.

**[20:33] Jashin**

They're not calling me.

**[20:34] Jashin**

Maybe we should cancel and come back tomorrow.

**[20:37] Jashin**

Yeah, that's it. Let's do that.

**[20:37] Yurine**

It's only been five minutes.

**[20:40] Jashin**

Okay... I'll wait until they call two mor—

**[20:42] Hygienist**

Jashin-chan-san!

**[20:46] Jashin**

I got called! They finally called my name!

**[20:50] Jashin**

Yurine, help me! Go in with me!

**[20:53] Yurine**

Stop being weird. You're not a little kid.

**[20:57] Jashin**

Okay, I'll grit my teeth and get it over with.

**[20:59] Yurine**

You'll have to open your mouth.

**[21:02] Yurine**

Just get in there already.

**[21:04] Yurine**

Now!

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Exam Room

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**SIGN** Exam Room

**[21:06] Jashin**

No!

**[21:08] Jashin**

Help me!

**[21:08] Dentist**

Stop that! Hold still!

**[21:11] Devila**

I'll do that for you!

**[21:12] Devila**

No!

**[21:14] Jashin**

It doesn't hurt anymore!

**[21:16] Yurine**

Aren't you glad you came?

**[21:18] Jashin**

Yep! Sure am!

**[21:20] Jashin**

He said I shouldn't eat  
anything for 30 minutes.

**[21:22] Yurine**

I see.

**[21:23] Jashin**

Well, I'm free until they call me up to pay,

**[21:26] Jashin**

so I'll have some chocolate!

**[21:27] Yurine**

You idiot!

**[21:28] Jashin**

My appetizer!

**[21:31] Yurine**

Did you forget what you just said?!

**[21:34] Yurine**

Could you check her one more time?

**[21:35] Jashin**

M-My tooth broke! Help me!

**[21:37] Hygienist**

Uh-huh...

**[23:10] Pekola**

Summer is so hot... I'm melting...

**[23:13] Pekola**

If I evaporated,  
could I make it back to Heaven?

**[23:15] Yusa**

Pekola-san, would you like some shaved ice?

**[23:18] Pekola**

Yusa-san, Koji-san...

**[23:20] Pekola**

I don't have any money right now.

**[23:23] Yusa**

That's all right. It's my sister's treat.

**[23:25] Pekola**

R-Really? Are you sure?

**[23:27] Yusa**

Yes.

**[23:30] Pekola**

You're devils, but you're just like angels!

**[23:32] Pekola**

Thank you, Yusa-san and Koji-san!

**[23:34] Pekola**

Please come visit me in Heaven someday!

**[23:36] Pekola**

May God bless these devils!

---

Revision #1

Created 2024-04-05 18:54:15 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:54:17 UTC by whimsee